



Хорошо, что не было Назарбаева

Станислав Шушкевич о геополитической катастрофе XX века стр. 4–5

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

Основана в 1830 году
при участии А. С. Пушкина
Издание возобновлено
в 1929 году при поддержке
М. Горького



№ 21

(6786)

26 мая – 1 июня 2021

www.lgz.ru

Выходит по средам



«ЛГ»-РЕЙТИНГ

- 1** **Канта Ибрагимов.**
Маршал.
– М.: Вече, 2021. – 512 с.
- 2** **Максим Амелин.**
Книга нестихов.
– М.: Б.С.Г.-Пресс, 2021.
– 256 с.
- 3** **Владимир Андреев.**
Повторение пройденного.
– М.: Изд-во «ГИТИС», 2021.
– 226 с.

ЧИТАЙТЕ

6 • 7 Кто виноват?



Обозреватель «ЛГ» обсудил с послами Израиля и Палестины в России природу застарелого конфликта.

10 Люди переходного периода



«Сегодня архивостребованы свежие идеи по устройству человеческого будущего. Ведь идеи тоже имеют срок годности», – считает писатель Ольга Погодина-Кузмина.

28 • 29 Космос и бухгалтеры

Герой России, космонавт Михаил Корниенко размышляет о трудностях профессии, друзьях-американцах и шансах человечества выжить.

ПОВЕРХ БАРЬЕРОВ

Амбассадоры культуры

Институту перевода – 10 лет!



До создания Института перевода переводчики были вне поля внимания государства. Этот функциональный вакуум необходимо было заполнить: существовали отдельные программы поддержки перевода, которые оказывают различные фонды, но миссию скоординировать эту деятельность на себя никто не брал. Институт перевода был задуман как организация, которая будет выделять гранты на всевозможные проекты, проводить конгрессы переводчиков и другие мероприятия.

Когда мы вместе с замечательнейшим литературоведом, крупным международным деятелем культуры, культурологом с большой буквы Екатериной Гениевой задумали возродить

взаимоотношения между Россией и переводчиками, живущими в разных точках мира, поддержать их в интенциях донести великое русское слово на разных континентах, то первая мысль была собрать всех ныне живущих переводчиков, посмотреть, как живёт школа перевода. Мы и предположить не могли, что это вызовет такой живой отклик... Катя придумала девиз: «Литературный перевод как средство культурной дипломатии». Проводимый институтом конгресс за прошедшие годы стал для переводчиков-русистов знаковым местом встречи.

Русская литература интересна миру, перевод с русского – востребован, а книги наших писателей читали

и продолжают читать. Это и есть «культурная дипломатия». Язык художественной литературы богаче и свободней языка дипломатических реляций. Писатели имеют возможность непосредственно обратиться к читателям разных стран – поверх границ и барьеров. А помогают им в этом, конечно же, переводчики.

Владимир Григорьев,
книгоиздатель,
государственный деятель,
один из основателей
Института перевода

Продолжение темы на стр. 8–9



26–29 мая 2021 г.

XVI Санкт-Петербургский международный книжный салон

О событиях форума, который будет проходить на Дворцовой площади и в зданиях Главного штаба Государственного Эрмитажа, – стр. 16